



Il Comune di San Benedetto del Tronto con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 14 del 27/02/2012 ha istituito l'**Imposta di soggiorno**, con decorrenza dal 15 giugno 2012.

L' imposta si applica sui pernottamenti dei soli non residenti nel Comune di San Benedetto del Tronto per un massimo di 6 pernottamenti consecutivi.

La misura dell' imposta per questa struttura ricettiva è di Euro a persona per notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

- i minori fino al 12° anno di età, ancorché compiano 13 anni durante il soggiorno;
- I soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, in ragione di un accompagnatore per paziente.
- I genitori, o accompagnatori, che assistono i minori di diciotto anni ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, per un massimo di due persone per paziente.
- I soggetti che pernottano presso gli Ostelli della Gioventù ed in strutture ricettive di proprietà dell'Amministrazione comunale.
- I portatori di Handicap non autosufficienti, con idonea certificazione medica, ed il loro accompagnatore.
- I gruppi organizzati (minimo 20 persone) dei soggiorni per la terza e quarta età e per i disabili.
- Gli autisti di pullman e gli accompagnatori turistici che prestano attività e assistenza a gruppi organizzati.



According to the City Council resolution n. 14 of 27/02/2012, from the 15th of June the City of San Benedetto del Tronto will introduce the **tourism tax**, applied to non-residents overnight staying, for a maximum of 6 consecutive nights.

The tourism tax rate is Euro per person per night, and it is not applied to:

- Children (up to 12 years old), even if they reach 13 years of age during their stay;
- People who provide assistance to patients in hospital, max one each patient;
- Parents or accompanying persons, who provide assistance to underage patients in hospital, max two each patient;
- People who stay in Youth Hostels and receptive structures owned by the City;
- The reliant disable people, with an appropriate medical certification, and their companion;
- Organized groups (min. 20 persons) on stays for the 3rd and the 4th age and for disabled people;
- Bus drivers and tourist guides that provide activities and assistance to organized groups.



Mit Wirkung vom 15. Juni hat die Stadt San Benedetto del Tronto **die Kurtaxe** durch Beschluß des Stadtrates Nr. 14 von 27/02/2012 eingeführt.

Die Steuer gilt nur für die Übernachtungen der nicht-Wohnsitzern in der Gemeinde San Benedetto del Tronto für bis zu 6 aufeinander folgende Nächte. Das Maß der Steuer in dieser Unterkunft beträgt Euro pro Person und Nacht.

Es bestehen folgende Steuerbefreiungen:

- Kinder bis zum 12. Lebensjahr, selbst wenn sie 13 Jahre während die Aufenthalt erreichen;
- Diejenigen, die Patienten in einer medizinischen Einrichtung der Region versorgen, es gilt für einen Begleiter für jeden Patient;
- Die Eltern oder die Pflegepersonen, die Kinder unter 18. Jahren in einer medizinischen Einrichtung der Region hospitalisiert versorgen, es gilt für zwei Begleitern für jeden Patient;
- Personen, die in den Jugendherbergen (Youth Hostel) oder in den Unterkünften im Eigentum des Gemeinde bleiben;
- Die abhängigen Behinderte mit einer entsprechenden ärztlichen Zertifizierung und ihre Begleiter;
- Die organisierten Reisegruppen (bis 20 Personen) im Aufenthalt für das dritte und das vierte Alter und für die Behinderte;
- Die Busfahrer und die Reiseleiter, die Tätigkeite und Unterstützung für die organisierte Reisegruppen bieten.



La municipalité de San Benedetto del Tronto a introduit la **taxe de séjour** à partir du 15 Juin 2012 conformément a la résolution du Conseil Municipal n.14 du 27/02/2012.
La taxe ne s'applique que sur les nuits des non-résidents dans la ville de San Benedetto del Tronto et pour un maximum de 6 nuits consécutives.

Le montant de l'impôt sur le logement est de Euro par personne par nuit.

Les exemptions suivantes sont prévues :

- les enfants jusqu'à l'âge de douze ans ; y compris si l'enfant fête son treizième anniversaire pendant le séjour ;
- les personnes qui prêtent soins à des patients admis dans un établissement de santé de la région, en raison d'un assistant par patient ;
- les parents ou les assistants qui prêtent soins aux patients de moins de dix-huit ans, admis dans un établissement de santé du territoire, pour un maximum de deux personnes par patient;
- les personnes qui dorment dans les auberges de jeunesse et dans les hébergements de propriété de l'administration municipale;
- les handicapés non auto-suffisants (d'après relative certification médical), et leur compagnon ;
- les groupes organisés (minimum vingt personnes), pour le séjour des personnes âgées et pour les handicapés;
- les chauffeurs d'autobus et les guides touristiques qui fournissent activités et assistance aux groupes organisé.



El Común de San Benedetto del Tronto con Deliberación del Consejo Comunal n. 14 del 27/02/2012 insistió el Impuesto de estadia, a partir del 15 de junio de 2012.

El impuesto se aplica solamente a los alojamientos de los no residentes en el Común de San Benedetto de Tronto por un máximo de 6 noches consecutivas.

La medida del impuesto para esta estructura receptora es de Euros por persona cada noche.

Están previstas las siguientes exenciones:

- Los menores hasta los 12 años, sin haber cumplido los 13 años durante la estadia;
- Las personas que asisten a los pacientes hospitalizados en las estructuras sanitarias del territorio, a razón de un acompañante por paciente.
- Los padres, o acompañantes, que asisten a los menores de dieciocho años hospitalizados en las estructuras sanitarias del territorio por un máximo de dos personas por cada paciente.
- Las personas que pernoctan en uno de los albergues de la juventud y en las estructuras receptoras de propiedad de la Administración comunal.
- Los discapacitados físicos no autosuficientes, con idóneo certificado médico, y su acompañante.
- Los grupos organizados (mínimo 20 personas) de estancias para la tercera y la cuarta edad y para los discapacitados.
- Los chóferes de autobuses y los acompañantes turísticos que trabajan y asisten a los grupos organizados.



S platností od 15.tého června město San Benedetto del Tronto Usnesením Městské Rady č. 14 ze 27/02/2012 zavedlo **daň z pobytu**.

Daň se vztahuje na přenocování osob, které nemají trvalé bydliště v obci San Benedetto del Tronto, za maximálně 6 po sobě jdoucích nocí.

Výška daně v tomhle ubytovacím zařízení je Eur na osobu a noc.

Od daně jsou osvobozené následující výjimky:

- děti mladší než 12 let, i když dosáhnou věk 13 let v průběhu pobytu;
- osoby, které pečují o pacienty v zdravotnických zařízeních v této oblasti, jedna osoba na pacienta;
- rodiče nebo opatrovníci pečující o děti mladší než 18 let, které byli přijaté do zdravotnických zařízení v této oblasti, dvě osoby na pacienta;
- osoby, které jsou ubytované v mládežnických ubytovnách (Youth Hostel) a v ubytovacích zařízeních ve vlastnictví obce;
- nesoběstační zdravotně postižení s vhodným lékařským osvědčením a jejich průvodce;
- organizované skupiny (max 20 osob) na pobytech pro třetí a čtvrtý věk a pro zdravotně postižené;
- řidiči autobusů a průvodci, kteří vykonávají činnost a poskytují pomoc pro organizované skupiny.



S platnosťou od 15.tého júna mesto San Benedetto del Tronto Uznesením Mestskej Rady č. 14 zo dňa 27/02/2012 zaviedlo **daň z pobytu**.

Daň sa vzťahuje na prenocovanie osôb, ktoré nemajú trvalé bydlisko v obci San Benedetto del Tronto, za maximálne 6 po sebe nasledujúcich nocí.

Výška dane v tomto ubytovacom zariadení je Eur na osobu a noc.

Od dane su oslobodené nasledujúce výnimky:

- deti mladšie ako 12 rokov, i keď dosiahnu vek 13 rokov počas pobytu;
- osoby, ktoré sa starajú o pacientov v zdravotníckych zariadeniach v tejto oblasti, jedna osoba na pacienta;
- rodičia alebo opatrovníci starajúci sa o deti mladšie ako 18 rokov, ktoré boli prijaté do zdravotníckych zariadení v tejto oblasti, dve osoby na pacienta;
- osoby, ktoré sú ubytované v mládežníckych ubytovniach (Youth Hostel) a v ubytovacích zariadeniach vo vlastníctve obce;
- nesebestační zdravotne postihnutí s vhodným lekárskeym potvrdením a ich sprievodca;
- organizované skupiny (max 20 osôb) na pobytoch pre tretí a štvrtý vek a pre zdravotne postihnutých;
- vodiči autobusov a turistickí sprievodcovia, ktorí vykonávajú činnosť a poskytujú pomoc organizovaným skupinám.

ГОРОД САН-БЕНЕДЕТТО ДЕЛЬ ТРОНТО



Муниципалитет Сан -Бенедетто дель Тронто по Решению Городского Совета п.14 от 27.02.2012 установил **туристический налог** начиная с 15 июня 2012.

Налог распространяется только на нерезидентов города Сан-Бенедетто дель Тонто, останавливающихся максимум на 6 ночей подряд.

Размер налога установлен ЕВРО на человека за ночь.

Предусмотрены следующие исключения:

- детям в возрасте до 12 лет и достигшим 13 во время их пребывания.
- лицам, сопровождающих больных, поступивших в территориальные медицинские учреждения, из соображения один сопровождающий на пациента.
- родителям или опекунам, сопровождающих детей не достигших 18 лет, поступивших в территориальные медицинские учреждения, максимум 2 человека на одного пациента.
- лицам, останавливающимся в Молодежных общежитиях и в структурах, находящихся в собственности города.
- инвалидам с соответствующей медицинской справкой, а также сопровождающих их лиц.
- организованным группам пенсионеров и инвалидов (не менее 20 человек)
- водителям и гидам, сопровождающих туристов и организованные группы.